

E9 - The Lightning Cannon

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Narrator

*Kanata has returned to Koushi and Hinako,
the children of the late fire hunter Haijuu.*

[00:07] Narrator

*Meanwhile, Yuoshichi Okibi is rushing
Koushi to complete his lightning cannon*

[00:14] Narrator

*before the spiders emerge from the
dark forest and invade the capital.*

SIGN The Fire Hunter

SIGN The Fire Hunter

SIGN The Fire Hunter

SIGN Hinako and Kanata

SIGN The Lightning
Cannon

SIGN The Lightning
Cannon

[01:54] Yuoshichi

I recognize this dog.
Your father's, I believe?

[01:59] Yuoshichi

So your father left by
the cliff tunnel, did he?

[02:03] Yuoshichi

But since only his hound made it back...

[02:15] Hibana

Couldn't you ask that fire hunter,
Roroku, to take care of the dog?

[02:20] Kira

Mother, please.

[02:23] Hibana

Forgive me. I didn't mean to hurt
Koushi and Hinako's feelings.

[02:30] Hibana

I simply can't stand animals.

[02:33] Yuoshichi

Be that as it may, the dog means
a lot to Koushi and his sister.

[02:37] Yuoshichi

I don't see why they shouldn't
be allowed to keep it.

[02:41] Yuoshichi

What's a dog or two around the house?

[02:44] Hibana

This makes three strays you've taken in.

[02:50] Yuoshichi

Give the dog a bath. We'll feed it after.

[02:55] Hinako

Can I keep Kanata in my room?

[02:59] Yuoshichi

Well, all right. I'll allow it.

[03:02] Yuoshichi

It will probably be better for your health.

[03:22] Koushi

Hinako, Dad died out in the forest.

[03:31] Koushi

Hinako?

[03:38] Koushi

Aren't you glad Kanata came home?

[03:44] Koushi

I need to thank the people who brought
Kanata back to us the next time I see them.

[03:49] Koushi

Climb into bed before you fall asleep, okay?

[04:18] Koushi

I'm sorry I'm late.

[04:21] Roroku

Hi there, boy.

[04:24] Akira

Nice to meet you.

[04:26] Roroku

As I was just telling Mr. Okibi,

[04:29] Roroku

this girl's a fire hunter,
and she has important news.

[04:37] Yuoshichi

This seems urgent,
so feel free to cut to the chase.

[04:47] Akira

The spiders are on the move.

[04:51] Akira

I saw collection trucks attacked

by a dragon in the western forest.

[04:54] Yuoshichi

Trucks under attack?

[04:57] Akira

Both cars were horribly wrecked.

[05:00] Akira

I think the dragon was a guardian deity.

[05:03] Akira

The spiders may have used
venomous bugs to control it.

[05:07] Akira

A lot of fire hunters were killed, too.
Burned alive at a cove in the forest.

[05:11] Akira

Did you know that the spiders can
safely use the old fire now, Mr. Okibi?

[05:18] Yuoshichi

You expect me to believe
a guardian destroyed trucks

[05:21] Yuoshichi

and spiders used the ancient
flame to massacre hunters?

[05:26] Akira

As things stand, the villages
waiting for their fire won't get it.

[05:31] Akira

I'd like you to send out
new trucks immediately.

[05:36] Yuoshichi

Shouldn't you be making that
request to the divine clans instead?

[05:41] Akira

That would take too long.

[05:43] Akira

The gods must have noticed an attack by
one of the Lady Goddess's possessed beasts,

[05:49] Akira

but they don't seem to
have done anything about it.

[05:53] Roroku

Sounds like we can't
count on the divine clans.

SIGN Collection Truck One

Crewman Shouzou

[05:58] Yuoshichi

A truck crewman's permit?

[06:01] Akira

I took it off a charred corpse.

[06:05] Akira

Capital folk don't act without proof
and something to gain.

[06:11] Yuoshichi

Villagers are naïvely devout, I hear.

SIGN Collection Truck One

Crewman Shouzou

[06:16] Yuoshichi

The capital's factories might benefit
if we earned their gratitude.

[06:23] Yuoshichi

You say you're a roaming fire hunter.

[06:26] Yuoshichi

Would you investigate the
spiders further on my behalf?

[06:30] Akira

Only if you send the trucks.

[06:33] Yuoshichi

I'll start making the preparations tomorrow.

[06:36] Akira

It took me two days to
sail here from the cove.

[06:40] Akira

If the spiders are coming, they'll gather
allies as they cut through the forest.

[06:46] Akira

That's a ten-day journey, give or take.

[06:51] Roroku

Well then, if you'll excuse us.

[07:03] Yuoshichi

Well, we've certainly had some
nosy oddballs around here lately.

[07:10] Yuoshichi

I heard the ancient humans bred
those dogs for entertainment.

[07:16] Koushi

Even more unpredictable
factors may come into play.

[07:20] Yuoshichi

This "Millennial Comet" you mentioned?

[07:25] Yuoshichi

Built by the ancient humans and the gods,
but ultimately beyond their control?

[07:33] Yuoshichi

It sounds like a fairy tale.

[07:37] Akira

You must really love dogs.

[07:39] Akira

I've never seen Temari so comfortable
with anyone other than me.

[07:44] Kira

Thank you so much for letting me
cuddle your hunting hound.

[07:49] Akira

We'll visit again sometime.

[08:09] Hibari

So you've ganged up to plot
the spiders' downfall, huh?

[08:13] Hibari

Relax. I don't bite.

[08:21] Hibari

First, let me introduce myself.

[08:23] Hibari

I'm Hibari of the Wind Clan,
and my job is to oversee our spies.

[08:29] Koushi

The Wind Clan...

SIGN Fire

SIGN Water

SIGN Wind

SIGN Earth

SIGN Wood

[08:31] Hibari

You and that village girl interest me.

SIGN Fire

SIGN Water

SIGN Wind

SIGN Earth

SIGN Wood

[08:35] Hibari

You're trying to learn
what sort of world we live in.

SIGN Fire

SIGN Water

SIGN Wind

SIGN Earth

SIGN Wood

[08:40] Hibari

You neither struggle for survival
nor wish for destruction.

[08:45] Hibari

You simply yearn to find out
the true nature of this world.

[08:53] Hibari

Let me supplement that fire hunter's report.

[08:57] Hibari

The spiders will come by night
nine days from now.

[09:00] Hibari

They'll gather their scattered brethren and
assault the capital, armed with natural flame.

[09:06] Koushi

Why would you tell me that?

[09:08] Hibari

For amusement.

[09:11] Hibari

If the spiders wish to burn down
this city, they're welcome to try.

[09:16] Hibari

Perhaps it's coming to
the end of its lifespan.

[09:20] Hibari

This world, I mean.

[09:23] Hibari

Of course, the spiders
may not deal the fatal blow.

[09:28] Hibari

The child of the stars seems
determined to get here before them.

[09:34] Koushi

The Flickering Flame?

[09:37] Hibari

"The lord of the fire hunters."

[09:39] Hibari

Your father could have been
the one to claim that title.

[09:43] Koushi

What?

[09:44] Hibari

Perhaps his death in the
forest was a stroke of luck.

[09:50] Hibari

I won't allow anyone to hunt
the Flickering Flame.

SIGN The Lightning Cannon

[10:24] Takiguchi

Thank you for waiting.

[10:26] Takiguchi

I managed to have it
built to the specifications.

[10:30] Yuoshichi

Let me introduce you.

[10:32] Yuoshichi

This is Mr. Takiguchi, the man who
built this launcher at my request.

[10:37] Ibushi

I am Ibushi. Agriculture is our business
usually, but we assisted Mr. Takiguchi.

[10:42] Koushi

It's a pleasure to meet you. I'm Koushi.

[10:45] Yuoshichi

Please do not worry.

[10:48] Yuoshichi

Koushi was a scholarship student,
and now, he conducts research for me.

[10:53] Yuoshichi

He was the one who devised this plan.

[10:57] Yuoshichi

Everyone, I pray nothing will
go amiss when the time comes.

[11:02] Takiguchi

Well then, let's go see it.

SIGN 5

SIGN 5

[11:12] Yuoshichi

A collection truck?

[11:14] Koushi

I'm borrowing a truck undergoing
maintenance to supply the necessary power.

[11:34] Yuoshichi

Is this it?

[11:37] Takiguchi

Yes, although I couldn't
tell you how it works.

[11:42] Koushi

I based the device off records on an ancient
weapon I found in the central archive.

[11:48] Koushi

I believe the ancients referred
to it as an "anti-aircraft gun."

[11:56] Koushi

The original weapon was designed to
shoot down aircraft flying at high altitude.

[12:03] Koushi

It needed a steep angle of elevation,

a quick turning speed, and a long barrel.

[12:09] Koushi

But we won't need all that to hit stationary targets on the ground.

[12:16] Yuoshichi

I understand.

[12:18] Koushi

The cannon shells contain bottled skyfire.

[12:22] Yuoshichi

Yes. You showed me what those shells can do the other day.

[13:22] Butler

Everything is ready, sir.

[13:28] Koushi

We should fire it before the wind changes!

[13:33] Yuoshichi

Begin.

[13:34] Butler

Certainly, sir.

[14:12] Koushi

The lightning itself won't trigger human combustion,

[14:16] Koushi

but the instantaneous shock wave will topple nearby buildings,

[14:21] Koushi

which could cause scattered fires to break out.

[14:25] Yuoshichi

How powerful is the bottled lightning in the real shells?

[14:29] Koushi

Twice as strong, at least.

[14:31] Yuoshichi

Excellent. The spiders won't be able to shrug that off, and neither will the gods.

[14:38] Koushi

Huh?

[14:40] Roroku

I'll finish burying the charges in the divine palace tomorrow night.

[14:44] Koushi

In the palace? But then we'd be interfering in a war between gods.

[14:51] Yuoshichi

That's the plan.

[14:54] Yuoshichi

Don't tell me you imagined
the spiders and the divine clans

[15:00] Yuoshichi

would conveniently wipe each other out.

[15:30] Truck Driver D

Starting the collection truck.

SIGN Do not enter
while in use

SIGN Pressure

SIGN 0

SIGN 1

SIGN 2

SIGN 3

SIGN 4

SIGN 5

SIGN 5

SIGN Pressure

SIGN 0

SIGN 1

SIGN 2

SIGN 3

SIGN 4

SIGN 5

SIGN Pressure

SIGN 0

SIGN 1

SIGN 2

SIGN 3

SIGN 4

SIGN 5

SIGN Pressure

SIGN 0

SIGN 1

SIGN 2

SIGN 3

SIGN 4

[15:54] Yuoshichi

The afternoon shift is starting.

[15:56] Yuoshichi

If we want a loud noise to go unnoticed...

[16:57] Akira

Thanks for the bottled lightning.

One of my companions is hurt bad,

[17:02] Akira

and it paid for his doctor and medicine.

[17:06] Koushi

Was the permit his?

[17:09] Roroku

See? He's sharp.

[17:12] Roroku

Of course, brains aside,
he's just some upstart kid.

[17:19] Akira

As you've probably guessed,
we go way back.

[17:23] Akira

When he was fresh off the boat
from his island and at a loose end,

[17:26] Akira

my brother was the one who
suggested he give fire hunting a try.

[17:31] Koushi

Then, you're originally from the capital?

[17:35] Akira

My brother was such a daredevil
that we couldn't stay here,

[17:41] Akira

so we became roaming fire hunters.

[17:43] Koushi

Was your brother one of
the capital's fire hunters?

[17:48] Koushi

Then, um, did he have red hair like you?

[17:54] Akira; Roroku

Huh?

[17:56] Koushi

Could you please come with me?

[18:11] Akira

It's gorgeous.

[18:13] Roroku

I can't believe you got us in here.

[18:16] Koushi

I got a special pass from one
of the teachers at the academy.

[18:21] Koushi

The book was hidden away over there.

[18:26] Koushi

It's about flame fiends and our world.

[18:29] Koushi

Or rather, it's a collection of sources
and commentaries on that subject.

[18:34] Koushi

And it's full of someone's

personal notes and opinions.

[18:42] Koushi

The person who left it
in the archive had red hair.

[18:46] Koushi

And he smelled and carried
himself like a fire hunter.

[18:52] Roroku

Why hide something that
dangerous in the archive?

[18:57] Akira

That's my brother.

[18:59] Roroku

If only he hadn't stuck
his neck out like that...

[19:02] Akira

Yeah. I can't tell if he was
being cautious or just plain stupid.

SIGN E

[19:13] Shouzou

That's all I can manage. I feel sick.

[19:16] Kaho

Oh, stop whining and eat. You need
to at least get back on your feet.

[19:20] Kaho

Even these row houses won't
be safe from the spiders soon.

[19:25] Kaho

We need you to pull your
weight if things go south.

[19:28] Shouzou

Man...

[19:31] Kaho

Come on, wash your shoulders, too.

[19:51] Touko

Ms. Akira, you're back.

[19:56] Akira

Touko. If you can't sleep, let's go upstairs.

[20:21] Akira

A collection truck leaves
the day after tomorrow.

[20:23] Akira

You should hitch a ride back to your village.

[20:28] Akira

You did your duty and did it well.

[20:31] Akira

The next thing you need

to do is get back home.

[20:36] Akira

Listen, Touko.

The divine clans killed my brother.

[20:43] Akira

He appealed directly to the palace about
the Millennial Comet, the Flickering Flame.

[20:48] Akira

They marked him as a threat.

[20:53] Akira

It was too soon.

[20:55] Akira

But now... With the city full
of rumors about spider attacks,

[21:03] Akira

that muku paper you
brought will come in handy.

[21:09] Akira

To meet the Flickering
Flame when it returns,

[21:12] Akira

I need to submit an appeal
to the palace on muku paper.

[21:17] Akira

I'll take the letter there myself.

[21:21] Akira

Even if they kill me,
someone will hunt that comet.

[21:27] Akira

I don't care who earns the title
of "lord of the fire hunters."

[21:34] Touko

Ms. Akira, would you please take me with you?

[21:42] Touko

I won't give you any muku paper unless you do.

[21:49] Touko

The palace is full of scary gods
like the one we met, right?

[21:54] Touko

Can you really go deliver
your letter all on your own?

[21:58] Touko

Ms. Akira, I don't want to see
anyone else I care about get hurt or killed.

[22:09] Touko

Ms. Akira... I think you should
become the lord of the fire hunters.

SIGN Next Episode

SIGN Next Episode

SIGN Malformed Children

SIGN Malformed Children

Revision #1

Created 2024-04-29 17:27:11 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 17:27:11 UTC by whimsee